

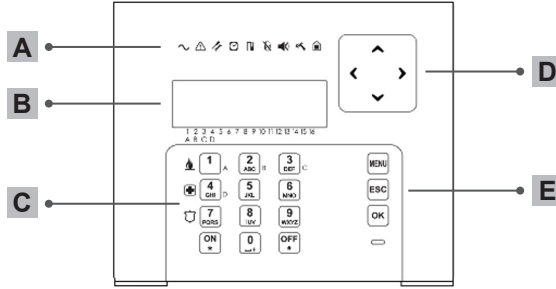


I	- Manuale utente - Guida rapida	6
GB	- User manual - Quick guide	9
F	- Manuel utilisateur - Guide rapide	12
D	- Benutzerhandbuch - Kurzanleitung	15
ع	- دليل موجز للمستخدم	18






1

KP3000-D

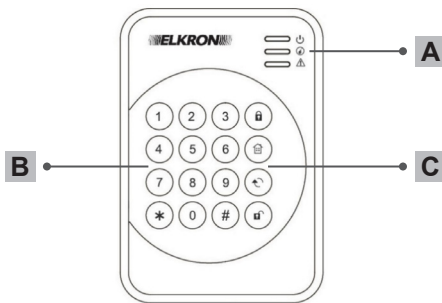

LEGENDA • KEY • LÉGENDE • LEGENDE • مفتاح

	 <ul style="list-style-type: none"> • Alimentazione • Power • Alimentation • Stromversorgung • تزويد بالطاقة 	<ul style="list-style-type: none"> • LED VERDE • GREEN LED • LED VERTE • GRÜNE LED • مؤشر ضوئي أخضر 	<ul style="list-style-type: none"> • ACCESO = rete elettrica presente - LAMPEGGIANTE = rete elettrica assente, alimentazione da batteria • ON = mains power present - FLASHING = no mains power, battery supply • ALLUMÉE = réseau électrique présent - CLIGNOTANTE = réseau électrique absent, alimentation par batterie • INGESCHALTET = Netzstromversorgung verfügbar - BLINKEND = Netzstromversorgung nicht verfügbar, Versorgung über Batterie • مضاء = مصدر الطاقة الرئيسي حاضر • ومضي = غياب مصدر الطاقة الرئيسي، التزويد بالبطارية
	 <ul style="list-style-type: none"> • Guasto o avviso • Panne or warning • Panne ou avertissement • Defekt oder Hinweis • عطب أو إنذار 	<ul style="list-style-type: none"> • LED GIALLO • YELLOW LED • LED JAUNE • GELBE LED • مؤشر ضوئي أصفر 	<ul style="list-style-type: none"> • SPENTO = funzionamento normale - ACCESO = presenza di guasto o avviso - LAMPEGGIANTE = memoria guasto • OFF = normal operation - ON = fault or warning - FLASHING = fault memory • ÉTEINTE = fonctionnement normal - ALLUMÉE = présence d'une panne ou d'un avertissement - CLIGNOTANTE = mémorisation panne • AUSGESCHALTET = Normalbetrieb - INGESCHALTET = Vorliegen eines Defekts bzw. Hinweises - BLINKEND = Fehlerspeicher • مطفأ = اشتغال عادي - مضاء = عطب أو إنذار - ومضي = خلل بالذاكرة
A	 <ul style="list-style-type: none"> • Manutenzione • Maintenance • Maintenance • Wartung • صيانة 	<ul style="list-style-type: none"> • LED GIALLO • YELLOW LED • LED JAUNE • GELBE LED • مؤشر ضوئي أصفر 	<ul style="list-style-type: none"> • SPENTO = funzionamento normale - ACCESO = sistema in manutenzione • OFF = normal operation - ON = system under maintenance • ÉTEINTE = fonctionnement normal - ALLUMÉE = système en cours de maintenance • AUSGESCHALTET = Normalbetrieb - INGESCHALTET = System im Wartungsstatus • مطفأ = اشتغال عادي - مضاء = النظام في الصيانة
	 <ul style="list-style-type: none"> • Programmatore orario • Time scheduler • Programmeur horaire • Zeitprogrammierer • مبرمج الزمني 	<ul style="list-style-type: none"> • LED VERDE • GREEN LED • LED VERTE • GRÜNE LED • مؤشر ضوئي أخضر 	<ul style="list-style-type: none"> • SPENTO = nessun comando - ACCESO = presenza comandi per il giorno in corso - LAMPEGGIANTE = preavviso attivazione comando • OFF = no command - ON = command presence for the current day - FLASHING = command activation warning • ÉTEINTE = aucune commande - ALLUMÉE = présence de commandes pour la journée en cours - CLIGNOTANTE = préavis d'activation commande • AUSGESCHALTET = Keine Befehle - INGESCHALTET = Befehle für den laufenden Tag liegen vor - BLINKEND = Hinweis auf Befehlsaktivierung • مطفأ = غياب التحكم - مضاء = تحكم موجود ذات يومه - ومضي = إنذار تفعيل التحكم
	 <ul style="list-style-type: none"> • Ingressi aperti • Open inputs • Entrées ouvertes • Offene Eingänge • مدخلات مفتوحة 	<ul style="list-style-type: none"> • LED GIALLO • YELLOW LED • LED JAUNE • GELBE LED • مؤشر ضوئي أصفر 	<ul style="list-style-type: none"> • SPENTO = nessun ingresso aperto - ACCESO = ingresso aperto • OFF = no input open - ON = input open • ÉTEINTE = aucune entrée ouverte - ALLUMÉE = entrée ouverte • AUSGESCHALTET = Kein offener Eingang - INGESCHALTET = Offener Eingang • مطفأ = غياب مدخل مفتوح - مضاء = المدخل مفتوح
	 <ul style="list-style-type: none"> • Ingressi inibiti o isolati • Inhibited or isolated inputs • Entrées exclues ou isolées • Unterdrückte oder isolierte Eingänge • مدخلات ممنوعة أو معزولة 	<ul style="list-style-type: none"> • LED GIALLO • YELLOW LED • LED JAUNE • GELBE LED • مؤشر ضوئي أصفر 	<ul style="list-style-type: none"> • SPENTO = nessun ingresso inibito o isolato - ACCESO = ingresso inibito o isolato • OFF = no inhibited or isolated input - ON = inhibited or isolated input • ÉTEINTE = aucune entrée exclue ou isolée - ALLUMÉE = entrée exclue ou isolée • AUSGESCHALTET = Kein Eingang unterdrückt oder isoliert - INGESCHALTET = Eingang unterdrückt oder isoliert • مطفأ = غياب مدخل ممنوع أو معزول - مضاء = مدخل ممنوع أو معزول

		<ul style="list-style-type: none"> ● Allarme ● Alarm ● Alarm ● Allarme ● إنذار 	<ul style="list-style-type: none"> ● LED ROSSO ● RED LED ● LED ROUGE ● ROTE LED ● مؤشر ضوئي أحمر 	<ul style="list-style-type: none"> ● SPENTO = nessuna condizione di allarme presente - ACCESO = almeno una condizione di allarme presente - LAMPEGGIANTE = memoria allarme ● OFF = no alarm condition present - ON = at least one alarm condition present - FLASHING = alarm memory ● ÉTEINTE = aucune condition d'alarme - ALLUMÉE = présence d'au moins une condition d'alarme - CLIGNOTANTE = mémorisation alarme ● AUSGESCHALTET = Es liegt keine Alarmbedingung vor - EINGESCHALTET = Es liegt mindestens eine Alarmbedingung vor - BLINKEND = Alarmspeicher ● مطفأ = غياب ظرف الإنذار - مضاء = وجود ظرف واحد للإنذار على الأقل ● وميضي = إنذار الذاكرة
A		<ul style="list-style-type: none"> ● Manomissione ● Tamper ● Sabotage ● Sabotage ● تلاعب 	<ul style="list-style-type: none"> ● LED ROSSO ● RED LED ● LED ROUGE ● ROTE LED ● مؤشر ضوئي أحمر 	<ul style="list-style-type: none"> ● SPENTO = nessuna condizione di manomissione presente - ACCESO = almeno una condizione di manomissione presente - LAMPEGGIANTE = memoria manomissione ● OFF = no tamper condition present - ON = at least one tamper condition present - FLASHING = tamper memory ● ÉTEINTE = aucune condition de sabotage - ALLUMÉE = présence d'au moins une condition de sabotage - CLIGNOTANTE = mémorisation sabotage ● AUSGESCHALTET = Es liegt keine Sabotagebedingung vor - EINGESCHALTET = Es liegt mindestens eine Sabotagebedingung vor - BLINKEND = Sabotagespeicher ● مطفأ = غياب التلاعب - مضاء = وجود ظرف واحد للتلاعب على الأقل ● وميضي = ذاكرة التلاعب
		<ul style="list-style-type: none"> ● Stato sistema ● System status ● État système ● Systemstatus ● حالة النظام 	<ul style="list-style-type: none"> ● LED VERDE ● GREEN LED ● LED VERTE ● GRÜNE LED ● مؤشر ضوئي أخضر 	<ul style="list-style-type: none"> ● SPENTO = tutti i settori associati alla tastiera sono disattivi - ACCESO = tutti i settori associati alla tastiera sono attivi - LAMPEGGIANTE = alcuni settori associati alla tastiera sono attivi ● OFF = all sectors associated with the keypad are disarmed - ON = all sectors associated with the keypad are armed - FLASHING = some sectors associated with the keypad are armed ● ÉTEINTE = tous les secteurs associés au clavier sont désactivés - ALLUMÉE = tous les secteurs associés au clavier sont activés - CLIGNOTANTE = certains secteurs associés au clavier sont activés ● AUSGESCHALTET = Alle der Tastatur zugeordneten Sektoren sind deaktiviert - EINGESCHALTET = Alle der Tastatur zugeordneten Sektoren sind aktiviert - BLINKEND = einige der Tastatur zugeordneten Sektoren sind aktiviert ● مطفأ = جميع القطاعات المرتبطة بلوحة المفاتيح مفضولة - مضاء = جميع القطاعات المرتبطة بلوحة المفاتيح تشغل ● وميضي = بعض من القطاعات المرتبطة بلوحة المفاتيح تشغل
B		<ul style="list-style-type: none"> ● Display LCD 16 caratteri x 2 righe ● LCD 16 characters x 2 lines ● Afficheur LCD 16 caractères x 2 lignes ● LCD-Display mit 16 Zeichen x 2 Zeilen 		<ul style="list-style-type: none"> ● شاشة العرض 16 رموز x سطرين
C	0 ... 9	<ul style="list-style-type: none"> ● Tastí numerici ● Number buttons ● Touches numériques ● Numerische Tasten ● 		<ul style="list-style-type: none"> ● أزرار الأرقام
	ON	<ul style="list-style-type: none"> ● Tasto ON, attivazione impianto ● ON button, system armed ● Touche ON, mise en service système ● Taste ON, Anlagenaktivierung 		<ul style="list-style-type: none"> ● الزر ON تشغيل النظام
	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ● Tasto OFF, disattivazione impianto ● OFF button, system disarmed ● Touche OFF, mise hors service système ● Taste OFF, Anlagendeaktivierung 		<ul style="list-style-type: none"> ● الزر OFF إيقاف تشغيل النظام
D	▲ ▼ ▶ ◀	<ul style="list-style-type: none"> ● Tastí navigazione SU, GIÙ, AVANTI, INDIETRO ● UP, DOWN, NEXT, BACK navigation buttons ● Touches de navigation HAUT, BAS, AVANT, ARRIÈRE ● Navigationstasten NACH OBEN, UNTEN, VORWÄRTS, ZURÜCK 		<ul style="list-style-type: none"> ● فوق ، تحت، الموالي، رجوع أزرار التصفح
E	MENU	<ul style="list-style-type: none"> ● Tasto accesso al menu ● Menu access button ● Touche d'accès au menu ● Taste für Menüzugang 		<ul style="list-style-type: none"> ● زر الولوج إلى القائمة
	ESC	<ul style="list-style-type: none"> ● Tasto ritorno a livello di menu superiore ● Return to higher menu level button ● Touche de retour au niveau de menu supérieur ● Taste zur Rückkehr zur höheren Menüebene 		<ul style="list-style-type: none"> ● زر العودة إلى مستوى القائمة الأعلى
	OK	<ul style="list-style-type: none"> ● Conferma del codice di accesso o altri dati immessi. Conferma della voce di menu scelta e passaggio al suo sottomenu ● Confirm the access code and other entered data. Confirm the chosen menu and go to the submenu ● Confirmation du code d'accès ou d'autres données saisies. Confirmation de l'option de menu sélectionnée et passage à son sous-menu ● Bestätigung des Zugangs-codes oder anderer eingegebener Daten Bestätigung des ausgewählten Menüpunkts und Wechsel zu seinem Untermenü 		<ul style="list-style-type: none"> ● تأكيد رمز الولوج وبيانات أخرى تم إدخالها. تأكيد القائمة المختارة والذهاب إلى القائمة الفرعية.

2

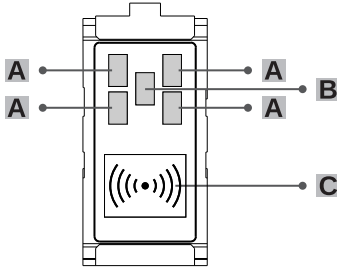
KP600


LEGENDA • KEY • LÉGENDE • LEGENDE • مفتاح

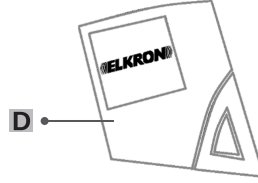
<ul style="list-style-type: none"> • Stato tastiera • Keypad status • État clavier • Tastaturstatus • حالة لوحة المفاتيح 	<ul style="list-style-type: none"> • LED BLU-AMBRA • BLU-AMBER LED • LED BLEUE-AMBRE • BLAU-BERNSTEINFARBENE LED • LED مؤشر ضوئي أزرق - عنب 	<ul style="list-style-type: none"> • BLU Acceso per 5 secondi = funzionamento normale BLU Lampeggiante per 5 secondi = funzionamento normale, batteria scarica AMBRA Acceso per 5 secondi = sistema in Test AMBRA Lampeggiante per 5 secondi = sistema in Test, batteria scarica • BLUE on for 5 seconds = normal operation BLUE flashing for 5 seconds = normal operation, low battery AMBER on for 5 seconds = system test AMBER flashing for 5 seconds = system test, low battery • BLEUE Allumée pendant 5 secondes = fonctionnement normal BLEUE Clignotante pendant 5 secondes = fonctionnement normal, batterie déchargée AMBRE Allumée pendant 5 secondes = système en mode Test AMBRE Clignotante pendant 5 secondes = système en mode Test, batterie déchargée • BLAU Eingeschaltet für 5 Sekunden = Normalbetrieb BLAU Blinkend für 5 Sekunden = Normalbetrieb, Batterie entladen BERNSTEINFARBEN Eingeschaltet für 5 Sekunden = System in Test BERNSTEINFARBEN Blinkend für 5 Sekunden = System in Test, Batterie entladen • الأزرق مضيئ لـ 5 ثوانٍ = عملية عادية الأزرق يومض لـ 5 ثوانٍ = عملية عادية، بطارية ضعيفة • عنب مضيئ لـ 5 ثوانٍ = النظام في حالة التجريب.
<ul style="list-style-type: none"> • Stato sistema • System status • État système • Systemstatus • حالة النظام 	<ul style="list-style-type: none"> • LED GIALLO • YELLOW LED • LED JAUNE • GELBE LED • LED مؤشر ضوئي أصفر 	<ul style="list-style-type: none"> • ROSSO Acceso = sistema totalmente inserito ROSSO Lampeggiante = sistema parzialmente inserito BLU Acceso = sistema disattivo BLU Lampeggiante = errore per i seguenti motivi: a) nessuna risposta inviata dalla centrale entro 4 secondi; b) codice errato • RED on = system fully engaged RED flashing = system partially armed BLUE on = system disarmed BLUE flashing = error caused by the following reasons: a) no answer sent by the control panel within 4 seconds; b) wrong code • ROUGE Allumée = système entièrement activé ROUGE Clignotante = système partiellement activé BLEUE Allumée = système désactivé BLEUE Clignotante = erreur pour les motifs suivants : a) aucune réponse envoyée par la centrale dans les 4 secondes ; b) code erroné • ROT Eingeschaltet = System vollständig eingeschaltet ROT Blinkend = System partiell eingeschaltet BLAU Eingeschaltet = System deaktiviert BLAU Blinkend = Fehler aus den folgenden Gründen: a) Innerhalb von 4 Sekunden keine Antwort von der Zentrale erhalten; b) falscher Code • الأحمر مضيئ = يعمل النظام بشكل كامل - الأحمر يومض = يعمل النظام بشكل جزئي - الأزرق مضيئ = النظام معطل - الأزرق يومض = خطأ راجع إلى أحد الأسباب الآتية: أ) عدم وجود إجابة • مرسل من لوحة التحكم في غضون 4 ثوانٍ (ب) الرمز خاطئ.
	<ul style="list-style-type: none"> • Non utilizzato • Not used • Non utilisé • Nicht verwendet 	<ul style="list-style-type: none"> غير مستعملة
B 0 ... 9, *, #		<ul style="list-style-type: none"> • Tasti numerici, asterisco, cancelletto • Numeric, asterisk, hash buttons • Touches numériques, astérisque, dièse • Numerische Tasten, Sternchen, Doppelkreuz • أزرق رقمية، علامة نجمية، تجزئة
		<ul style="list-style-type: none"> • Tasti di attivazione scenari, generalmente per inserimento totale, inserimento parziale, disinserimento • Scenario activation buttons, generally for total arming, partial arming, disarmament • Touches d'activation scénarii, généralement pour activation totale, activation partielle, désactivation • Tasten zur Aktivierung von Szenarien, im Allgemeinen für vollständiges Einschalten, partielles Einschalten, Ausschalten • أزرق تشغيل السيناريو، عادة للتشغيل الكامل، للتشغيل الجزئي، للتعطيل
		<ul style="list-style-type: none"> • Tasto richiesta stato impianto. Lo stato è visualizzato dal led Stato sistema • System state request button. The status is displayed by the system status LED • Touche de demande d'état système. L'état est affiché par la LED État système • Taste Anlagenstatusanfrage. Der Status wird von der Systemstatus-Led angezeigt • زر طلب حالة النظام. تظهر الحالة بواسطة المؤشر الضوئي حالة النظام

3

DK3000M-P / DK3000M-P/B



DK70

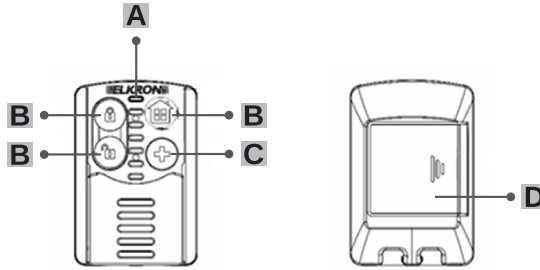


LEGENDA • KEY • LÉGENDE • LEGENDE • مفتاح

A	<ul style="list-style-type: none"> • Stato sistema • System status • État système • Systemstatus • حالة النظام 	<ul style="list-style-type: none"> • LED VERDE • GREEN LED • LED VERTE • GRÜNE LED • مؤشر ضوئي أخضر 	<p>• Durante la lettura della chiave: ciascun Led identifica uno scenario da attivare. In condizione di riposo: ciascun led Indica lo stato dei settori ad esso associati ACCESO = tutti i settori sono inseriti LAMPEGGIANTE = alcuni settori sono inseriti SPENTO = nessun settore inserito • When reading the key: each LED identifies a scenario to be activated. In stand-by condition: each LED indicates the status of the sectors associated with it ON = all sectors are armed FLASHING = some sectors are armed OFF = no sectors are armed • Pendant la lecture de la clé: chaque LED identifie le scénario à activer Au repos: chaque LED indique l'état des secteurs qui lui sont associés ALLUMÉE = tous les secteurs sont activés CLIGNOTANTE = certains secteurs sont activés ÉTEINTE = aucun secteur activé • Während der Ableseung des Schlüssels: jede Led identifiziert ein zu aktivierendes Szenario In Ruhestellung: jede Led gibt den Status der mit ihr verbundenen Sektoren an INGESCHALTET = alle Sektoren sind eingeschaltet BLINKEND = einige Sektoren sind eingeschaltet AUSGESCHALTET = kein Sektor eingeschaltet</p> <p>• أثناء قراءة المفتاح : يحدد كل مؤشر ضوئي سيناريو ليتم تنشيطه. في حالة الاستعداد: يشير كل مؤشر ضوئي إلى حالة القطاعات المرتبطة به. مشتمل = جميع القطاعات تشتغل - وميضي = بعض من القطاعات تشتغل - مطفأ = لا توجد قطاعات مشغلة.</p>
B	<ul style="list-style-type: none"> • Allarmi e avvisi • Alarms and alerts • Alarmes et avertissements • Alarme und Hinweise • إنذار وتحذير 	<ul style="list-style-type: none"> • LED ROSSO • RED LED • LED ROUGE • ROTE LED • مؤشر ضوئي أحمر 	<p>• SPENTO = funzionamento normale ACCESO = presenza di un allarme o manomissione LAMPEGGIANTE = ingresso aperto • OFF = normal operation ON = alarm or tampering present FLASHING = input open • ÉTEINTE = fonctionnement normal ALLUMÉE = présence d'une alarme ou sabotage CLIGNOTANTE = entrée ouverte • AUSGESCHALTET = Normalbetrieb INGESCHALTET = Vorliegen eines Alarms oder Sabotage BLINKEND = offener Eingang</p> <p>• مطفأ = عملية عادية، مشتمل = وجود إنذار أو تلاعب، وميضي = منخل مفتوح</p>
C			<p>• Posizione sensore di prossimità • Proximity sensor position • Emplacement du capteur de proximité • Position Näherungssensor • موضع مستشعر القرب</p>
D			<p>• Chiave di prossimità • Proximity key • Clé de proximité • Transponderschlüssel • مفتاح القرب</p>

4

RC600



LEGENDA • KEY • LÉGENDE • LEGENDE • مفتاح

<p>A</p> <ul style="list-style-type: none"> • LED ROSSO-VERDE • RED-GREEN LED • LED ROUGE-VERTE • ROT-GRÜNE LED • مؤشر ضوئي أحمر-أخضر 	<ul style="list-style-type: none"> • ROSSO Lampeggiante = comando inviato alla centrale VERDE Lampeggio breve = comando ricevuto dalla centrale ROSSO Lampeggio lungo = comando non ricevuto dalla centrale ROSSO 6 Lampeggi veloci = comando da tasto + inviato alla centrale ROSSO 3 Lampeggi veloci = centrale fuori portata o batteria scarica • RED flashing = command sent to control panel GREEN fast flashing = command received from the control panel RED slow flashing = command not received by the control panel RED 6 fast flashes = command from + button sent to the control panel RED 3 fast flashes = control panel out of range or flat battery • ROUGE Clignotante = commande envoyée à la centrale VERTE Clignotement bref = commande reçue de la centrale ROUGE Clignotement long = commande non reçue de la centrale ROUGE 6 Clignotements rapides = commande par touche + envoyée à la centrale ROUGE 3 Clignotements rapides = centrale hors portée ou batterie déchargée • ROT Blinkend = Befehl an die Zentrale versandt GRÜN Kurz blinkend = Befehl von der Zentrale empfangen ROT Lang blinkend = Befehl nicht von der Zentrale empfangen ROT 6 schnelle Blinkzeichen = Befehl von Taste + an die Zentrale versandt ROT 3 schnelle Blinkzeichen = Zentrale außerhalb Reichweite oder Batterie entladen • وميض أحمر = أمر مرسل إلى لوحة التحكم - وميض أخضر سريع = أمر وارد من لوحة التحكم - وميض أحمر بطيء = أمر غير متلقى بواسطة لوحة التحكم - 6 ومضات حمراء سريعة = أمر أت من زر + المرسل إلى لوحة التحكم - 3 ومضات حمراء سريعة = لوحة التحكم خارج النطاق أو بطارية فارغة.
<p>B</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tasti di attivazione scenari, generalmente per inserimento totale, inserimento parziale, disinserimento • Scenario activation buttons, generally for total arming, partial arming, disarming • Touches d'activation scénarii, généralement pour activation totale, activation partielle, désactivation • Tasten zur Aktivierung von Szenarien, im Allgemeinen für vollständiges Einschalten, partielles Einschalten, Ausschalten • أزرار تنشيط السيناريو ، بشكل عام للتشغيل الكلي ، التشغيل الجزئي ، التعطيل.
<p>C</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Attiva lo scenario o l'azione associata se premuto per almeno 3 secondi. • Pressed for at least 3 seconds activates the scenario or associated action. • Si enfonce pendant au moins 3 secondes, active le scénario ou l'action associés. • Aktiviert das Szenario oder den zugeordneten Vorgang bei mindestens 3 Sekunden langer Betätigung • يؤدي الضغط عليه لمدة 3 ثوان على الأقل إلى تنشيط السيناريو أو الإجراء المرتبط به.
<p>D</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Alloggiamento batteria al litio CR2032 da 3V. • 3V CR2032 lithium batteries housing. • Logement de la batterie au lithium CR2032 de 3V. • Einlegefach 3 V-Lithium-Batterie CR2032 • موضع بطاريات الليثيوم 3V CR2032

1. INTRODUZIONE

Il presente manuale descrive l'utilizzo dei possibili dispositivi di comando del sistema MP3000.

Le principali interazioni con il sistema MP3000 possono essere condizionate dal grado di sicurezza del sistema d'allarme definito secondo la norma EN50131-1.

2. TASTIERA KP3000D



VEDI DISEGNO E LEGENDA A PAG. 1

2.1 Informazioni sul display e sui LED

Il display in stato di riposo può riportare, a seconda di quanto configurato in centrale, le informazioni di STATO IMPIANTO, DATA e ORA.

Lo stato del sistema ed eventuali allarmi vengono riepilogati attraverso i LED e visualizzati in sequenza sul display. La quantità di informazioni visualizzate dipende dallo stato del sistema (attivo o disattivo) e dal modo d'uso impostato.

ATTENZIONE! Solo il modo d'uso 2 impostato in centrale garantisce il grado 2 di sicurezza secondo la EN50131.

2.2 Codici Utente

I codici Utente si utilizzano per effettuare le operazioni di attivazione e disattivazione del sistema, visualizzare lo stato dell'impianto, leggere lo storico eventi e modificare il proprio codice.

A seconda del modello di centrale, si possono memorizzare fino a 50/150/200 codici utente.

I codici predefiniti sono:

Modello Centrale	Numeri codici utente	Codice predefinito	Codice predefinito antirapina
MP3040	2,3...51	000020, 000030...000510	000021, 000031...000511
MP3100	2,3...151	000020, 000030...001510	000021, 000031...001511

I codici utente possono essere liberamente impostati a 4, 5 o 6 cifre.

ATTENZIONE! Codici inferiori a 5 cifre non garantiscono il grado di sicurezza 2 secondo la EN50131.

Si raccomanda di modificare il proprio codice Utente al primo utilizzo.

2.3 Codice Master

Il codice Master è il solo ad essere sempre abilitato e consente l'accesso al Menu utente e al menu per abilitare altri utenti, le chiavi, i radiocomandi, i comandi automatici del programmatore orario. Con il codice Master, oltre ad eseguire le operazioni consentite ai codici utenti, è possibile visualizzare lo stato impianto, leggere lo storico eventi, modificare le configurazioni che possono essere eseguite dall'utente e abilitare l'accesso al Tecnico (installatore).

L'impostazione di fabbrica predefinita del codice Master è 111111, si suggerisce di modificare tale codice al primo utilizzo.

Maggiori dettagli sulle funzioni eseguibili con codice Master sono disponibili nel manuale di programmazione della centrale MP3000.

2.4 Codice antirapina

Il codice antirapina, se è stato abilitato in fase di configurazione della centrale, può essere utilizzato per generare un Allarme silenzioso (le sirene non si attivano) quando l'utente è costretto a disattivare l'impianto sotto minaccia. Alla sua attivazione, viene generata una richiesta di aiuto a seconda della modalità configurata, senza essere scoperti.

I codici antirapina sono predefiniti di fabbrica ma è possibile modificarli impostando codici di almeno 4 cifre.

ATTENZIONE!

Il grado di sicurezza 2 della EN50131 non prevede l'abilitazione del codice antirapina.

2.5 Regole base per l'utilizzo della tastiera

- All'interno dei menu, utilizzare i tasti ▲ e ▼ per spostare il cursore sulla voce desiderata e premere OK per confermare.
- Premere il tasto ESC per tornare al menu di livello superiore.
- Se si inserisce un codice errato per 10 volte consecutive, la centrale per sicurezza blocca altri possibili tentativi per 90 secondi. Dopo 21 tentativi errati viene generato un allarme manomissione.
- Quando si inseriscono dei caratteri, la pressione del tasto ▼ cancella l'ultimo carattere inserito, mentre la pressione del tasto ▲ consente di passare da carattere maiuscolo a minuscolo, o viceversa.
- L'uso dei tasti alfanumerici è indicato nella tabella sottostante. Premendo ripetutamente ciascun tasto vengono ciclicamente presentati i caratteri indicati.

Tasto			Tasto		
1	1 . ! , ; - ! ? # *	1 . ! , ; - ! ? # *	6	M N O 6	m n o 6
2	A B C 2	a b c 2	7	P Q R S 7	p q r s 7
3	D E F 3	d e f 3	8	T U V 8	t u v 8
4	G H I 4	g h i 4	9	W X Y Z 9	w x y z 9
5	J K L 5	j k l 5	0	<spazio> _ 0	<spazio> _ 0

2.6 Regolazione tastiera

Con la tastiera in stato di riposo e premendo il tasto **MENU** per alcuni secondi, si accede alla regolazione dei parametri locali della medesima. Premendo i tasti ▼ e ▲, scorrere le voci del menu; per regolare i valori utilizzare i tasti ◀ e ▶. Per terminare premere il tasto **ESC**.

BUZZER ON-OFF	Attiva e regola il volume del buzzer integrato sulla tastiera
INDIRIZZO	Visualizza l'indirizzo che il sistema assegna alla tastiera
CONTRASTO DISPLAY	Regola il contrasto del display
INTENSITA' DISPLAY	Regola l'intensità luminosa del display
RETROILL. TASTI	Regola l'intensità luminosa della retroilluminazione tasti
INTENSITA' LED	Regola l'intensità luminosa dei led di segnalazione
LINGUA	Seleziona la lingua dei messaggi sul display
VERSIONE FW	Visualizza la versione firmware della tastiera
TEMPERATURA	Regola l'offset della temperatura misurata

2.7 Principali comandi

Attivazione Totale: Digitare il codice utente + ON. Se il codice impostato è minore di 6 cifre, dopo l'inserimento del codice digitare OK seguito da ON.

Attivazione scenari: Digitare il codice utente + OK. Se il codice impostato è minore di 6 cifre, dopo l'inserimento del codice digitare OK seguito nuovamente da OK. Selezionare lo scenario desiderato con i tasti ▼ e ▲, quindi OK. Se sono stati associati degli scenari ai singoli tasti numerici in fase di configurazione della centrale, è possibile attivare scenari anche con la pressione prolungata dei singoli tasti.

Se previsto in fase di configurazione della centrale, la pressione prolungata dei tasti 1, 4, 7 attiva l'invio di allarme incendio, soccorso, panico.

Disattivazione Totale: Digitare il codice utente + OFF. Se il codice impostato è minore di 6 cifre, dopo l'inserimento del codice digitare OK seguito da OFF.

Tacitare un Allarme: Digitare il codice utente (se minore di 6 cifre seguito da OK). Le segnalazioni acustiche e le chiamate vocali, se previsto dalla programmazione della centrale, si interromperanno.

Cancellare la Memoria Allarme: La memoria di allarme (🔊) si cancella attivando nuovamente l'impianto.

Cancellare la Memoria Guasto/Manomissione: La memoria di guasto (⚠️) / manomissione (🔒), si cancella attivando nuovamente l'impianto.

Modifica codice utente: Digitare il codice utente + MENU. Selezionare con il tasto ▼ la voce Impostazioni, quindi Cambio codice e inserire il nuovo codice + OK. Ripeterlo per conferma + OK. Premere più volte ESC. Confermare l'uscita dal menu con OK e il salvataggio dei dati nuovamente con OK.

3. TASTIERA RADIO KP600



2

VEDI DISEGNO E LEGENDA A PAG. 3

3.1 Utilizzo della tastiera

Per poter utilizzare la tastiera radio KP600 occorre necessariamente impostare sul sistema codici utente a 4 cifre. Digitare il codice utente seguito da uno dei 3 tasti di attivazione scenario, in genere associati ai comandi: attivazione totale, attivazione parziale, disattivazione.

Se non ci sono state anomalie il Led di stato sistema segnala l'avvenuto cambio di stato.

La pressione contemporanea dei tasti **1** e **3**, se abilitata nella configurazione della tastiera, attiva l'invio di un allarme panico.

La pressione contemporanea dei tasti **4** e **6**, se abilitata, attiva l'invio di un allarme incendio.

La pressione contemporanea dei tasti **7** e **9**, se abilitata, attiva l'invio di un allarme soccorso.

4. LETTORE DI PROSSIMITA' DK3000M-P



3

VEDI DISEGNO E LEGENDA A PAG. 4

4.1 Utilizzo del lettore

Avvicinare la chiave al lettore ed attendere che il Led rosso lampeggi e venga emesso un segnale acustico; mantenere la chiave vicino al lettore fino a vedere acceso il Led verde corrispondente allo scenario che si desidera attivare, quindi allontanare la chiave, lo scenario viene attivato. Se la chiave non è valida, i 4 Led verdi ed il Led rosso lampeggiano per tutto il tempo di presenza della chiave davanti al lettore.

Ciascun Led verde indica lo stato dei settori associati al Led:

- **Led acceso:** tutti i settori associati al led sono inseriti
- **Led spento:** tutti i settori associati al led sono disinseriti
- **Led lampeggiante:** alcuni settori associati al led sono inseriti

In presenza di settori inseriti (impianto parzialmente o totalmente inserito), se configurato in centrale, avvicinando la chiave al lettore tutti i settori verranno disinseriti (disinserimento totale).

5. RADIOCOMANDO RC600



4

VEDI DISEGNO E LEGENDA A PAG. 5

6. GESTIONE CON APP "MY ELKRON KEY"

Le centrali MP3000, tramite l'utilizzo di Elkron Cloud, consentono la gestione remota dell'impianto utilizzando smartphone o Tablet. E' necessario che la centrale abbia una connessione di rete con accesso ad internet tramite cavo LAN, interfaccia WiFi o connessione dati GSM veloce.



L'applicazione **MY ELKRON KEY** può essere scaricata da Play Store per dispositivi con sistema operativo Android versione 6.0 o successive e da APP Store per dispositivi iOS con versione 10.0 o successive.

La guida all'installazione dell'App è disponibile e scaricabile dal sito www.elkron.com

Applicare
etichetta
QR code

All'avvio dell'App viene richiesta la registrazione dell'utente su Elkron Cloud. Per associare il proprio impianto indicare lo UID, o acquisire il QR code con la fotocamera del dispositivo, presenti sull'etichetta della centrale e sulla copia riportata qui a fianco a cura dell'installatore.

1. INTRODUCTION

This manual describes the use of the possible MP3000 system control devices.

The main interactions with the MP3000 system may be conditioned by the security level of the alarm system defined according to EN50131-1.

2. KP3000D KEYPAD



SEE DRAWING AND KEY ON PAGE 1

2.1 About the display and LEDs

The display in stand-by mode can show the SYSTEM STATUS, DATE and TIME according to the control panel settings. The LEDs on the display indicate system state and any alarms. The amount of information displayed depends on the system status (armed or disarmed) and the set use mode.

IMPORTANT Only use mode 2 set in the control panel guarantees safety level 2 according to EN50131.

2.2 User codes

User codes are needed to arm and disarm the system, view the system status, read the event history and change codes. Up to 50/150/200 user codes can be stored according to the control panel model.

The default codes are:

Control panel model	User code numbers	Default code	Default hold-up code
MP3040	2,3...51	000020, 000030...000510	000021, 000031...000511
MP3100	2,3...151	000020, 000030...001510	000021, 000031...001511

User codes can be freely set to 4, 5 or 6 digits.

IMPORTANT Codes shorter than 5 digits do not guarantee security level 2 according to EN50131.

It is recommended that you change your user code the first time you use it.

2.3 Master code

The Master code is the only one to be always enabled. It allows access to the User Menu and the menu to enable other users, keys, radio controls and automatic time programmer commands. In addition to performing the operations permitted to user codes, the Master code can be used to view the system status, read the event history, modify the configurations that can be performed by the user and enable access to the Technician (installer).

The default setting of the Master code is 111111. It is suggested to change this code at first use.

More details on the functions that can be performed with a Master code are available in the MP3000 control panel programming manual.

2.4 Hold-up code

The hold-up code, if enabled during control panel configuration, can be used to generate a silent alarm (sirens do not sound) if the user is forced to disarm the system under threat. Upon activation, a request for help is generated according on the configured mode, without being detected.

The hold-up codes are set by default but can be changed by setting codes of at least 4 digits.

IMPORTANT

Security level 2 of EN50131 does not include hold-up code enabling.

2.5 Basic rules for using the keypad

- In the menus, use the ▲ and ▼ buttons to move the cursor to the desired item and press OK to confirm.
- Press ESC to go back to the higher level menu.
- If an incorrect code is entered 10 times in a row, the control panel will block other possible attempts for 90 seconds for safety reasons. A tamper alarm is generated after 21 incorrect attempts.
- When entering characters, press the ▼ button to delete the last entered character or press the ▲ button to switch between upper and lower case characters.
- The use of the alphanumeric buttons is indicated in the table below. Repeatedly press each button to display the indicated characters cyclically.

Button			Button		
1	1. ! ; , - ! ? # *	1. ! ; , - ! ? # *	6	M N O 6	m n o 6
2	A B C 2	a b c 2	7	P Q R S 7	p q r s 7
3	D E F 3	d e f 3	8	T U V 8	t u v 8
4	G H I 4	g h i 4	9	W X Y Z 9	w x y z 9
5	J K L 5	j k l 5	0	<whitespace> _ 0	<whitespace> _ 0

2.6 Keypad setting

With the keypad in stand-by mode, hold the **MENU** button pressed for a few seconds to adjust the local parameters of the keypad. Press the ▼ and ▲ buttons to scroll through the menu items. Use the ◀ and ▶ buttons to adjust values. Press **ESC** to finish.

BUZZER ON-OFF	This activates and adjusts the volume of the integrated buzzer on the keypad.
ADDRESS	This displays the address assigned by the system to the keypad.
DISPLAY CONTRAST	This is used to adjust the contrast of the display.
DISPLAY INTENSITY	This is used to adjust the light intensity of the display.
BACKLIGHTING	This adjusts the brightness of the button backlighting.
LED INTENSITY	This adjusts the light intensity of the indicator LEDs.
LANGUAGE	This selects the language of the display messages.
FW VERSION	This displays the firmware version of the keypad.
TEMPERATURE	This adjusts the measured temperature offset.

2.7 Main controls

Total arming: Enter the user code + ON. If the set code is less than 6 digits, after entering the code, press OK followed by ON.

Scenario arming: Enter the user code + OK. If the code set is less than 6 digits, after entering the code enter OK followed by OK again. Select the desired scenario with the ▼ and ▲ keys, then OK. If scenarios have been associated with individual numerical buttons when configuring the control panel, hold the respective button pressed to activate the scenarios.

If set during control panel configuration, hold buttons 1, 4, 7 pressed to activate the sending of a fire, emergency or panic alarm.

Total disarming: Enter the user code + OFF. If the set code is less than 6 digits, after entering the code, press OK followed by OFF.

Silence alarm: Enter the user code (if less than 6 digits followed by OK). Acoustic signals and voice calls will be interrupted, if the function is programmed on the control panel.

Clearing the alarm memory: The alarm memory () is cleared when the system is armed again.

Clearing the fault/tamper memory: The fault memory () / tampering memory () is cleared by switching on the system again.

Changing the user code: Enter the user code + MENU. Use the ▼ button to select Settings, then Code Change and enter the new code + OK. Repeat for confirmation + OK. Press ESC repeatedly. Confirm exit from the menu with OK and save the data again with OK.

3. RADIO KP600 KEYPAD



2

SEE DRAWING AND KEY ON PAGE 3

3.1 Using the keypad

Four-digit user codes must be set on the system to use the KP600 radio keypad. Enter the user code followed by one of the 3 scene activation buttons, generally associated with the total arming, partial arming, disarming commands. If there are no faults, the system status LED indicates that the status has changed. Press buttons **1** and **3** at the same time, if enabled in the keypad configuration, to trigger a panic alarm. Press buttons **4** and **6** at the same time, if enabled, to trigger a fire alarm. Press buttons **7** and **9** at the same time, if enabled, to trigger an emergency alarm.

4. DK3000M-P PROXIMITY READER



3

SEE DRAWING AND KEY ON PAGE 4

4.1 Using the reader

Approach the key close to the reader and wait until the red LED flashes and a beep sounds. Keep the key close to the reader until the green LED corresponding to the scenario you want to activate lights up, then remove the key. The scenario will be activated. If the key is not valid, the four green LEDs and the red LED will flash for as long as the key is in front of the reader.

The green LEDs indicate the status of the sectors assigned to the LEDs:

- **LED on:** all sectors associated with the LED are switched armed
- **LED off:** all sectors associated with the LED are switched disarmed
- **LED flashing:** some sectors associated with the LED are armed

If sectors are armed (system partially or totally armed) and the function is configured on the control panel, approaching the button to the reader will disarm all the sectors (total disarming).

5. RC600 RADIO CONTROL



4

SEE DRAWING AND KEY ON PAGE 5

6. MANAGEMENT WITH THE “MY ELKRON KEY” APP

The MP3000 control panels, using Elkron Cloud, allow remote management of the system using a smartphone or a tablet. The control panel must have a network connection with internet access using the LAN cable, WiFi interface or fast GSM data connection.



The **MY ELKRON KEY** app can be downloaded from the Play Store for devices with Android operating system version 6.0 or higher and from the App Store for iOS devices with version 10.0 or higher.

The App installation guide can be downloaded from www.elkron.com

Apply the
QR code
label

The user is prompted to register on Elkron Cloud when starting the App. To associate your system, enter the UID or frame the QR code on the label of the control panel and on the copy provided by the installer with the camera of the device.

1. INTRODUCTION

Le présent manuel illustre l'utilisation des possibles dispositifs de commande du système MP3000.

Les principales interactions avec le système MP3000 peuvent dépendre du degré de sécurité du système d'alarme, défini selon la norme EN50131-1.

2. CLAVIER KP3000D



VOIR PLAN ET LÉGENDE PAGE 1

2.1 Informations sur l'afficheur et les LED

Au repos et en fonction des paramètres configurés sur la centrale, l'afficheur peut montrer les informations d'ÉTAT SYSTÈME, DATE et HEURE.

L'état du système et les éventuelles alarmes sont signalés par des LED et affichés de manière séquentielle. La quantité d'informations affichées dépend de l'état du système (activé ou désactivé) ou du mode de fonctionnement sélectionné.

ATTENTION ! Seul le mode de fonctionnement 2 programmé sur la centrale garantit le degré de sécurité 2 selon la norme EN50131.

2.2 Codes Utilisateurs

Les codes utilisateurs permettent d'exécuter les opérations d'activation/désactivation du système, d'afficher l'état du système, de lire l'historique des événements et de modifier son propre code.

En fonction du modèle de centrale, il est possible de mémoriser jusqu'à un maximum de 50/150/200 codes utilisateurs. Les codes prédéfinis sont les suivants :

Modèle de centrale	Numéros des codes utilisateurs	Code prédéfini	Code prédéfini anti-cambriolage
MP3040	2,3...51	000020, 000030...000510	000021, 000031...000511
MP3100	2,3...151	000020, 000030...001510	000021, 000031...001511

Les codes utilisateurs peuvent être librement programmés à 4, 5 ou 6 chiffres.

ATTENTION ! Les codes de moins de 5 chiffres ne garantissent pas le degré de sécurité 2 selon la norme EN50131. Il est recommandé de modifier son propre code utilisateur lors de sa première utilisation.

2.3 Code Maître

Le code Maître est le seul code toujours habilité et il permet d'accéder à la fois au Menu Utilisateur et au menu permettant d'habilitier d'autres utilisateurs, les clés, les radiocommandes et les commandes automatiques du programmeur horaire. Avec le code Maître, en plus d'exécuter les opérations accessibles aux codes utilisateurs, il est possible d'afficher l'état du système, de lire l'historique des événements, de modifier les configurations utilisateur et d'habilitier l'accès du technicien (installateur).

Le code Maître prédéfini d'usine est 111111 ; il est conseillé de modifier ce code lors de sa première utilisation.

Pour plus de détails sur les fonctions accessibles à travers le code Maître, se reporter au manuel de programmation de la centrale MP3000.

2.4 Code anti-cambriolage

Le code anti-cambriolage, si habilité lors de la configuration de la centrale, peut être utilisé pour enclencher une alarme silencieuse (les sirènes ne s'activent pas) lorsque l'utilisateur est obligé de désactiver le système sous la contrainte. Dès son activation, une demande d'aide silencieuse est envoyée en fonction du mode configuré.

Les codes anti-cambriolage sont prédéfinis en usine, mais il est possible de les modifier en programmant d'autres codes d'au moins 4 chiffres.

ATTENTION !

Le degré de sécurité 2 selon la norme EN50131 ne prévoit pas l'habilitation du code anti-cambriolage.

2.5 Règles de base pour l'utilisation du clavier

- À l'intérieur des menus, utiliser les touches ▲ et ▼ pour déplacer le curseur sur l'option souhaitée et appuyer sur OK pour confirmer.
- Appuyer sur la touche ESC pour revenir au menu de niveau supérieur.
- Si l'on saisit un code erroné 10 fois de suite, la centrale interdira toute tentative supplémentaire pendant 90 secondes. Au bout de 21 tentatives erronées, une alarme sabotage se déclenchera.
- Lors de la saisie des caractères, appuyer sur la touche ▼ pour effacer le dernier caractère saisi ou bien sur la touche ▲ pour commuter entre majuscules et minuscules.
- L'utilisation des touches alphanumériques est illustrée dans le tableau ci-dessous. En appuyant à plusieurs reprises sur chaque touche, les caractères indiqués sont présentés de manière cyclique.

Touche			Touche		
1	1 . ! ; ; - ! ? # *	1 . ! ; ; - ! ? # *	6	M N O 6	m n o 6
2	A B C 2	a b c 2	7	P Q R S 7	p q r s 7
3	D E F 3	d e f 3	8	T U V 8	t u v 8
4	G H I 4	g h i 4	9	W X Y Z 9	w x y z 9
5	J K L 5	j k l 5	0	<blanc> _ 0	<blanc> _ 0

2.6 Réglage du clavier

Le clavier au repos, appuyer sur la touche **MENU** pendant quelques secondes pour accéder au réglage des paramètres locaux du clavier, Appuyer sur les touches ▼ et ▲ pour faire défiler les options du menu ; utiliser les touches ◀ et ▶ pour régler les valeurs. Pour quitter, appuyer sur la touche **ESC**.

RONFLEUR ON/OFF	Active et règle le volume du ronfleur intégré au clavier.
ADRESSE	Affiche l'adresse que le système attribue au clavier.
CONTRASTE AFFICHEUR	Règle le contraste de l'afficheur.
INTENSITÉ AFFICHEUR	Règle l'intensité lumineuse de l'afficheur.
RÉTRO-ÉCLAIRAGE TOUCHES	Règle l'intensité lumineuse du rétro-éclairage des touches.
INTENSITÉ LED	Règle l'intensité lumineuse des LED de signalisation.
LANGUE	Sélectionne la langue des messages sur l'afficheur.
VERSION MICROLOGICIELLE	Affiche la version micrologicielle du clavier.
TEMPÉRATURE	Règle le décalage de la température mesurée.

2.7 Commandes principales

Activation Totale: Saisir le code utilisateur + ON. Si le code saisi compte moins de 6 chiffres, appuyer ensuite sur OK puis sur ON.

Activation des scénarii: Saisir le code utilisateur + ON. Si le code saisi compte moins de 6 chiffres, appuyer ensuite sur OK puis de nouveau sur OK. Sélectionner le scénario souhaité à l'aide des touches ▼ et ▲, puis appuyer sur OK. Si des scénarii ont été associés aux différentes touches numériques lors de la configuration de la centrale, il est possible de les activer aussi en appuyant plus longtemps sur les différentes touches.

Si prévu dans la phase de configuration de la centrale, l'action prolongée sur les touches 1, 4 et 7 activera l'alarme incendie, secours et panique.

Désactivation totale: Saisir le code utilisateur + OFF. Si le code saisi compte moins de 6 chiffres, appuyer ensuite sur OK puis sur OFF.

Acquittement d'une alarme : Saisir le code utilisateur (suivi de OK, si inférieur à 6 chiffres). Les signaux sonores et les appels vocaux (si prévus par la programmation de la centrale) vont s'interrompre.

Effacement de la mémoire des alarmes: La mémoire des alarmes (🔊) s'efface en activant de nouveau le système.

Effacement de la mémoire des pannes/sabotages: La mémoire des pannes (⚠) / sabotages (🔪) s'efface en activant de nouveau le système.

Modification du code utilisateur: Saisir le code utilisateur + MENU. À l'aide de la touche ▼, sélectionner l'option Paramètres, puis Modifier code et saisir le nouveau code + OK. Pour valider, répéter + OK. Appuyer à plusieurs reprises sur ESC. Confirmer la sortie du menu par OK et l'enregistrement des données en appuyant de nouveau sur OK.

3. CLAVIER RADIO KP600



VOIR PLAN ET LÉGENDE PAGE 3

3.1 Utilisation du clavier

Pour pouvoir utiliser le clavier radio KP600, il faut nécessairement programmer des codes utilisateurs à 4 chiffres. Saisir le code utilisateur, suivi d'une des trois touches d'activation de scénario, généralement associées aux commandes: activation totale, activation partielle et désactivation.

En l'absence d'anomalies, la LED d'état système signalera le changement d'état.

L'action simultanée sur les touches **1** et **3**, si habilitée dans la configuration du clavier, lancera une alarme panique, L'action simultanée sur les touches **4** et **6**, si habilitée, lancera une alarme incendie. L'action simultanée sur les touches **7** et **9**, si habilitée, lancera une alarme secours.

4. LECTEUR DE PROXIMITÉ DK3000M-P



VOIR PLAN ET LÉGENDE PAGE 4

4.1 Utilisation du lecteur

Rapprocher la clé du lecteur et attendre le clignotement de la LED rouge et l'émission d'un signal sonore ; maintenir la clé près du lecteur jusqu'à l'allumage de la LED verte correspondant au scénario à activer, puis éloigner la clé. Le scénario sera activé. Si la clé n'est pas valide, les quatre LED vertes et la LED rouge clignoteront tant que la clé est présente face au lecteur.

Chaque LED verte indique l'état des secteurs associés :

- **LED allumé** : tous les secteurs associés à la LED sont activés.
- **LED éteinte** : tous les secteurs associés à la LED sont désactivés.
- **LED clignotante** : certains secteurs associés à la LED sont activés.

En présence de secteurs activés (système partiellement ou totalement activé) dans la configuration de la centrale, rapprocher la clé du lecteur. Tous les secteurs seront désactivés (désactivation totale).

5. RADIOCOMMANDE RC600



VOIR PLAN ET LÉGENDE PAGE 5

6. GESTION AVEC L'APP "MY ELKRON KEY"

En s'appuyant sur Elkrone Cloud, les centrales MP3000 permettent la gestion du système à distance, à l'aide d'un smartphone ou d'une tablette. La centrale doit disposer d'une connexion réseau avec accès à Internet par câble LAN, interface WiFi ou connexion de données GSM rapide.



L'application **MY ELKRON KEY** peut être téléchargée depuis Play Store pour les dispositifs avec système d'exploitation Android version 6.0 ou supérieure, ou depuis APP Store pour les dispositifs iOS version 10.0 ou supérieure.

Le guide d'installation de l'application peut être consulté et téléchargé sur le site www.elkron.com

Apposer
l'étiquette
QR Code

Au démarrage de l'application, l'utilisateur devra s'enregistrer sur Elkrone Cloud. Pour associer le système, indiquer le UID ou flasher le QR Code à l'aide de la caméra du dispositif ; ils sont tous les deux présents sur l'étiquette de la centrale et sur sa copie ci-contre, apposée par l'installateur.

1. EINLEITUNG

In diesem Handbuch wird die Verwendung der möglichen Steuergeräte des Systems MP3000 beschrieben. Die wichtigsten Interaktionen mit dem System MP3000 können vom Sicherheitsgrad beeinflusst werden, der gemäß der Norm EN50131-1 definiert wird.

2. TASTATUR KP3000D



SIEHE ZEICHNUNG UND LEGENDE AUF S. 1

2.1 Informationen auf dem Display und den LEDs

Das Display kann in Ruhestellung je nach Konfiguration in der Zentrale die Informationen zu ANLAGENSTATUS, DATUM und UHRZEIT anzeigen.

Der Systemstatus und eventuelle Alarme werden über die LEDs zusammengefasst und der Reihenfolge nach im Display angezeigt. Die Menge der angezeigten Informationen hängt vom Systemstatus (aktiviert oder deaktiviert) und der eingegebenen Betriebsart ab.

ACHTUNG! Nur wenn die Betriebsart 2 in der Zentrale eingegeben ist, wird der Sicherheitsgrad 2 gemäß EN50131 garantiert.

2.2 Benutzer-Codes

Die Benutzer-Codes werden für die Vorgänge der Aktivierung und Deaktivierung des Systems, die Anzeige des Anlagenstatus, das Ablesen des Ereignisspeichers und das Ändern des jeweiligen Codes verwendet

Je nach Zentralenmodell können bis zu 50/150/200 Benutzer-Codes gespeichert werden. Die Standard-Codes sind:

Zentralenmodell	Numerische Benutzer-Codes	Standard-Code	Standard-Einbruchwarncode
MP3040	2,3...51	000020, 000030...000510	000021, 000031...000511
MP3100	2,3...151	000020, 000030...001510	000021, 000031...001511

Die Benutzer-Codes können nach Belieben mit 4, 5 oder 6 Ziffern eingegeben werden.

ACHTUNG! Codes mit weniger als 5 Ziffern garantieren keinen Sicherheitsgrad 2 gemäß EN 50131.

Es wird empfohlen, den jeweiligen Benutzer-Code bei der ersten Verwendung zu ändern.

2.3 Master-Code

Der Master-Code ist der einzige, der immer aktiviert ist, und gestattet den Zugriff auf das Benutzermenü und auf das Menü zum Aktivieren der anderen Benutzer, der Schlüssel, der Fernsteuerungen und der automatischen Steuerungen des Zeitprogrammierers. Mit dem Master-Code ist es neben dem Ausführen der für die Benutzer-Codes zulässigen Vorgänge möglich, den Anlagenstatus einzublenden, den Ereignisspeicher abzulesen, die Konfigurationen zu ändern, die vom Benutzer ausgeführt werden können, und den Zugriff des Technikers zu aktivieren (Installateur).

Die werkseitige Standardeinstellung des Master-Codes ist 111111. Es wird empfohlen, diesen Code bei der ersten Verwendung zu ändern.

Weitere Details zu den mit dem Master-Code ausführbaren Funktionen stehen im Programmierhandbuch der Zentrale MP3000 zur Verfügung.

2.4 Einbruchwarncode

Der Einbruchwarncode kann, wenn er bei der Konfiguration der Zentrale aktiviert wurde, dazu verwendet werden, einen stillen Alarm auszulösen (die Sirenen werden nicht aktiviert), wenn der Benutzer gezwungen ist, die Anlage unter Bedrohung zu deaktivieren. Bei seiner Aktivierung wird entsprechend der konfigurierten Bedingung ein Hilferuf abgesetzt, ohne dass man entdeckt wird.

Die Einbruchwarncodes sind werkseitig festgelegt können jedoch durch Eingabe von Codes mit mindestens 4 Ziffern geändert werden.

ACHTUNG!

Der Sicherheitsgrad 2 gemäß EN 50131 sieht keine Aktivierung des Einbruchwarncodes vor.

2.5 Grundregeln zur Tastaturbedienung

- Im Inneren der Menüs muss der Cursor mit den Tasten ▲ und ▼ auf den gewünschten Punkt bewegt und mit OK bestätigt werden.
- Die Taste ESC betätigen, um zur höheren Menüebene zurückzukehren.
- Wird zehn Mal nacheinander ein falscher Code eingegeben, blockiert die Zentrale zur Sicherheit weitere mögliche Versuche für 90 Minuten. Nach 21 falschen Versuchen wird ein Sabotagealarm ausgelöst.
- Beim Eingeben von Zeichen löscht das Betätigen der Taste ▼ das zuletzt eingegebene Zeichen, das Betätigen der Taste ▲ dagegen gestattet den Wechsel von Groß- auf Kleinbuchstaben oder umgekehrt.
- Die Verwendung der alphanumerischen Tasten ist in der untenstehenden Tabelle angegeben. Durch das wiederholte Betätigen jeder Taste werden zyklisch die angegebenen Zeichen eingeblendet.

Taste			Taste		
1	1. ! ; , - ! ? # *	1. ! ; , - ! ? # *	6	M N O 6	m n o 6
2	A B C 2	a b c 2	7	P Q R S 7	p q r s 7
3	D E F 3	d e f 3	8	T U V 8	t u v 8
4	G H I 4	g h i 4	9	W X Y Z 9	w x y z 9
5	J K L 5	j k l 5	0	<Leerzeichen> _ 0	<Leerzeichen> _ 0

2.6 Tastatureinstellung

Wird bei Tastatur in Ruhestellung die Taste **MENÜ** einige Sekunden lang betätigt, gelangt man in die Einstellung der lokalen Parameter derselben. Betätigen Sie die Tasten ▼ und ▲, um durch die Menüpunkte zu scrollen, die Tasten ◀ und ▶ zum Einstellen der Werte. Zum Beenden die Taste **ESC** betätigen.

BUZZER ON-OFF	Aktiviert und reguliert die Lautstärke des in die Tastatur integrierten Summers
ADRESSE	Blendet die Adresse ein, die das System an die Tastatur vergibt
DISPLAYKONTRAST	Stellt den Kontrast des Displays ein
DISPLAYLICHTSTÄRKE	Stellt die Lichtstärke des Displays ein
HINTERGRUNDBEL. TASTEN	Stellt die Lichtstärke der Hintergrundbeleuchtung der Tasten ein
LED-LICHTSTÄRKE	Stellt die Lichtstärke der Anzeige-Leds ein
SPRACHE	Wählt die Sprache der Nachrichten auf dem Display aus
FW-VERSION	Zeigt die Firmware-Version der Tastatur ein
TEMPERATUR	Stellt das Offset der gemessenen Temperatur ein

2.7 Wichtigste Steuerungen

Vollständige Aktivierung: Den Benutzer-Code eingeben + ON Besteht der eingegebene Code aus weniger als 6 Ziffern, nach dem Eingeben des Codes OK gefolgt von ON betätigen.



Aktivierung von Szenarien: Den Benutzer-Code + OK eingeben. Besteht der eingegebene Code aus weniger als 6 Ziffern, nach dem Eingeben des Codes OK erneut gefolgt von OK eingeben Das gewünschte Szenario mit den Tasten ▼ und ▲ auswählen und dann OK betätigen. Wurden den einzelnen numerischen Tasten bei der Konfiguration der Zentrale Szenarien zugeordnet, ist es möglich, Szenarien auch durch langes Betätigen der einzelnen Tasten zu aktivieren.

Wird dies bei der Konfiguration der Zentrale vorgesehen, aktiviert das lange Betätigen der Tasten 1, 4, 7 den Versand eines Brand-, Notfall- oder Panikalarms.

Vollständige Deaktivierung: Den Benutzer-Code + OFF eingeben. Besteht der eingegebene Code aus weniger als 6 Ziffern, nach dem Eingeben des Codes OK gefolgt von OFF betätigen.

Unterdrücken eines Alarms: Den Benutzer-Code eingeben (bei weniger als 6 Ziffern gefolgt von OK). Die akustischen Signalisierungen und die Sprachanrufe, falls von der Programmierung der Zentrale vorgesehen, werden unterbrochen.

Löschen des Alarmspeichers: Der Alarmspeicher () wird beim erneuten Aktivieren der Anlage gelöscht.

Löschen des Fehler-/Sabotagespeichers: Der Fehler- () / Sabotagespeicher (), wird beim erneuten Aktivieren der Anlage gelöscht.

Benutzer-Code-Änderung: Den Benutzer-Code + MENÜ eingeben. Mit der Taste ▼ den Menüpunkt Einstellungen, dann Codeänderung auswählen und den neuen Code + OK eingeben. Zur Bestätigung wiederholen + OK. Mehrmals ESC betätigen. Das Verlassen des Menüs mit OK bestätigen und das Speichern der Daten erneut mit OK.

3. FUNK-TASTATUR KP600



2

SIEHE ZEICHNUNG UND LEGENDE AUF S. 3

3.1 Verwendung der Tastatur

Um die Funk-Tastatur KP600 verwenden zu können, müssen im System notwendigerweise Benutzer-Codes mit 4 Ziffern eingegeben werden. Den Benutzer-Code gefolgt von einer der 3 Tasten zu Szenarioaktivierung eingeben, die im Allgemeinen mit den folgenden Steuerungen verknüpft sind: vollständige Aktivierung, Teilaktivierung, Deaktivierung. Sind keine Fehler aufgetreten, zeigt die Systemstatus-Led den erfolgten Statuswechsel an.

Das gleichzeitige Betätigen der Tasten **1** und **3** aktiviert, wenn dies bei der Tastaturkonfiguration aktiviert wurde, den Versand eines Panikalarms.

Das gleichzeitige Betätigen der Tasten **4** und **6** aktiviert, wenn dies konfiguriert wurde, den Versand eines Brandalarms. Das gleichzeitige Betätigen der Tasten **7** und **9** aktiviert, wenn dies konfiguriert wurde, den Versand eines Notfallalarms.

4. TRANSPONDER-LESEGERÄT DK3000M-P



3

SIEHE ZEICHNUNG UND LEGENDE AUF S. 4

4.1 Verwendung des Lesegeräts

Den Schlüssel an das Lesegerät annähern und abwarten, bis die rote Led zu blinken beginnt und ein akustisches Signal ertönt. Den Schlüssel nahe am Lesegerät halten, bis die grüne Led des Szenarios aufleuchtet, das aktiviert werden soll, dann den Schlüssel entfernen und das Szenario wird aktiviert. Ist der Schlüssel ungültig, blinken die 4 grünen Leds und die rote Led während der gesamten Zeit des Verbleibs des Schlüssels vor dem Lesegerät.

Jede grüne LED zeigt den Status der der Led zugeordneten Sektoren an:

- **Led eingeschaltet:** alle der Led zugeordneten Sektoren sind eingeschaltet
- **Led ausgeschaltet:** alle der Led zugeordneten Sektoren sind ausgeschaltet
- **Led blinkend:** einige der Led zugeordneten Sektoren sind eingeschaltet

Bei eingeschalteten Sektoren (Anlage teilweise oder vollständig aktiviert) werden, wenn dies in der Zentrale konfiguriert ist, beim Annähern des Schlüssels an das Lesegerät alle Sektoren ausgeschaltet (vollständiges Ausschalten).

5. FERNSTEUERUNG RC600



4

SIEHE ZEICHNUNG UND LEGENDE AUF S. 5

6. STEUERUNG ÜBER DIE APP "MY ELKRON KEY"

Die Zentralen MP3000 gestatten mittels Einsatz von Elkron Cloud die Fernsteuerung der Anlage unter Verwendung von Smartphone oder Tablet. Hierzu muss die Zentrale über eine Netzwerkverbindung mit Internetzugang über LAN-Kabel, Wi-Fi-Schnittstelle oder schnelle GSM-Datenverbindung verfügen.



Die App **MY ELKRON KEY** kann über Play Store für Geräte mit Betriebssystem Android Version 6.0 oder höhere und über APP Store für iOS-Gerät mit Version 10.0 oder höhere heruntergeladen werden.

Die Installationsanleitung der App steht zum Herunterladen auf der Website www.elkron.com zur Verfügung.

QR-Code
Etikett
anbringen

Beim Starten der App wird die Registrierung des Benutzers auf Elkron Cloud verlangt. Um die jeweilige Anlage anzubinden, den UID angeben oder den QR-Code mit der Kamera des Geräts einscannen, die sich auf dem Etikett der Zentrale und auf der hier seitlich vom Installateur angegebenen Kopie befinden.

يشرح هذا الدليل استخدام أجهزة التحكم المحتملة في نظام MP3000. قد تكون التفاعلات الرئيسية مع نظام MP3000 مشروطة بمستوى الأمان لنظام الإنذار المحدد وفقاً للمواصفة 1-EN50131.

2. لوحات المفاتيح KP3000D



1

انظر الرسم والمفتاح على الصفحة رقم 1

2.1 فيما يخص الشاشة ومصباح LED

- يمكن للشاشة في وضع الاستعداد إظهار حالة النظام والتاريخ والوقت وفقاً لإعدادات لوحة التحكم.
- تشير مصابيح LED الموجودة على الشاشة إلى حالة النظام وأي إنذارات كانت. ويعتمد مقدار المعلومات المعروضة على حالة النظام (مشغل أو معطل) ووضع الاستخدام المحدد.
- هام: بضمن استخدام الوضع 2 المحدد في لوحة التحكم مستوى الأمان 2 وفقاً للمواصفة EN50131.

2.2 رموز المستخدم

هناك حاجة إلى رموز المستخدم لتشغيل النظام وتعطيل، رؤية حالة النظام، وقراءة سجل الأحداث وتغيير الرموز. يمكن تخزين ما يصل إلى 200/150/50 من رموز المستخدم وفقاً لطرز لوحة التحكم. الرموز المحددة مسبقاً هي:

رمز الإيقاف محدد مسبقاً	رمز محدد مسبقاً	أرقام رموز المستخدم	نموذج لوحة التحكم
000021, 000031...000511	000020, 000030...000510	2,3...51	MP3040
000021, 000031...001511	000020, 000030...001510	2,3...151	MP3100

يمكن ضبط رموز المستخدم بحرية إلى 4 أو 5 أو 6 أرقام. هام: لا تضمن الرموز الأقل من 5 أرقام مستوى الأمان 2 وفقاً للمواصفة EN50131. يوصى بتغيير رمز المستخدم الخاص بك في المرة الأولى التي تستخدمه فيها.

2.3 الرمز Master

رمز Master هو الوحيد الذي يتم تمكينه دائماً. يسمح بالوصول إلى قائمة المستخدم والقائمة لتمكين المستخدمين الآخرين والمفاتيح وعناصر التحكم في الراديو وأوامر مبرمج الوقت التلقائي. بالإضافة إلى تنفيذ العمليات المسموح بها لرموز المستخدم، يمكن استخدام الرمز ماستر لعرض حالة النظام، وقراءة سجل الأحداث، وتعديل التكوينات التي يمكن أن يقوم بها المستخدم وتمكين الوصول إلى التقني (الذي يقوم بالتركيب) الإعداد الافتراضي للرمز الرئيسي هو 11111. يقترح تغيير هذا الرمز عند أول استخدام. يتوفر المزيد من التفاصيل حول الوظائف التي يمكن MP3000 إجراؤها باستخدام رمز رئيسي في دليل برمجة لوحة التحكم.

2.4 رمز الإيقاف

يمكن استخدام رمز الإيقاف، إذا تم تفعيل أثناء تشكيل لوحة التحكم، لتوليد إنذار صامت (لا تصدر صفارات الإنذار) إذا اضطر المستخدم إلى تعطيل النظام تحت التهديد. عند التنشيط، يتم إنشاء طلب للمساعدة بنا ُء على الوضع الذي تم تشكيله، دون أن يتم اكتشافه. يتم ضبط رموز الإيقاف افتراضياً ولكن يمكن تغييرها عن طريق ضبط رموز مكونة من 4 أرقام على الأقل. هام: مستوى الأمان 3 وفقاً لمواصفات EN50131 لا يتضمن تفعيل رمز الإيقاف.

2.5 القواعد الأساسية لاستخدام لوحة المفاتيح

- في القوائم، استخدم الزرين ▲ ولتحريك المؤشر إلى العنصر المطلوب واضغط على OK للتأكيد
- اضغط على ESC للعودة إلى قائمة المستوى الأعلى
- إذا تم إدخال رمز غير صحيح 10 مرات متتالية، فإن لوحة التحكم ستمنع المحاولات الأخرى المحتملة لـ 90 سلسلة لأسباب تتعلق بالسلامة. يتم إنشاء إنذار التلاعب بعد 21 محاولة غير صحيحة
- عند إدخال الأحرف، اضغط على الزر ▼ لحذف آخر حرف تم إدخاله أو اضغط على الزر ▲ للتبديل بين الأحرف الكبيرة والصغيرة.
- يشار إلى استخدام الأزرار الأبجدية الرقمية في الجدول أدناه. اضغط بشكل متكرر على كل زر لعرض الأحرف المشار إليها بشكل دوري.

الزر			الزر		
1	1.!.;:-!/?#*	1.!.;:-!/?#*	6	MNO6	mno6
2	ABC2	abc2	7	PQRS7	pqrS7
3	DEF3	def3	8	TUV8	tuv8
4	GHI4	ghi4	9	WXYZ9	wxyz9
5	JKL5	jkl5	0	>فراغ<	<_ فراغ>

2.6 إعداد لوحة المفاتيح



- مع وجود لوحة المفاتيح في وضع الاستعداد، اضغط على زر القائمة ليضع ثوان لضبط المحددات المحلية للوحة المفاتيح. اضغط على الزرين ▼ و ▲ للتمرير عبر عناصر القائمة. استخدم الزرين ◀ و ▶ لضبط القيم.
- انقر على ESC للإنهاء.

العنوان	الطنان ON-OFF
يؤدي ذلك إلى تنشيط وضبط مستوى صوت الطنان المدمج على لوحة المفاتيح	
يعرض هذا العنوان المخصص من قبل النظام للوحة المفاتيح	
يستخدم هذا لضبط تباين الشاشة	عرض التباين
يستخدم هذا لضبط حدة ضوء الشاشة	عرض الحدة
هذا لضبط بريق زر الإضاءة الخلفية	إضاءة خلفية
هذا لضبط شدة الضوء لمؤشر LEDs	حدة LED
هذا يحدد لغة عرض الرسائل	اللغة
يعرض هذا إصدار البرنامج الثابت للوحة المفاتيح	نسخة (FW) البرنامج الثابت
هذا لضبط موازنة درجة الحرارة المقاسة	درجة الحرارة

2.7 الضوابط الرئيسية

- تشغيل الكلي: أدخل رمز المستخدم + ON. إذا كان الرمز الذي تم ضبطه أقل من 6 أرقام، فبعد إدخال الرمز، اضغط على "موافق" متبوعاً بـ "تشغيل".
- سيناريو تشغيل: أدخل رمز المستخدم + موافق. إذا كانت مجموعة الرموز أقل من 6 أرقام، فبعد إدخال الرمز، أدخل موافق متبوعاً بـ "موافق" مرة أخرى. اختر السيناريو المطلوب باستخدام مفاتيح ▼ و ▲، ثم موافق. إذا ارتبطت السيناريوهات بأزرار رقمية فردية عند تشكيل لوحة التحكم، فاضغط مطولاً على الزر المعني لتنشيط السيناريوهات.
- إذا تم الضبط أثناء تشكيل لوحة التحكم، فاضغط مطولاً على الأزرار 1، 4، 7 لتنشيط إرسال إنذار لحريق أو طوارئ أو حالة ذعر.
- تعطيل كامل: أدخل رمز المستخدم + OFF. إذا كان الرمز الذي تم ضبطه أقل من 6 أرقام، فبعد إدخال الرمز، اضغط على موافق متبوعاً بـ إيقاف التشغيل.
- منبه الإسكات: أدخل رمز المستخدم (إذا كان أقل من 6 أرقام متبوعاً بـ "موافق"). سيتم مقاطعة الإشارات الصوتية والمكالمات الصوتية، إذا تمت برمجة الوظيفة على لوحة التحكم.

مسح ذاكرة الإنذار: ذاكرة التنبيه  تسمح عند تشغيل النظام مرة أخرى.

مسح الخطأ / العيب بالذاكرة: ذاكرة الخطأ  / ذاكرة التلاعب  تسمح عن طريق تشغيل النظام مرة أخرى.

تغيير رمز المستخدم: أدخل رمز المستخدم + القائمة. استخدم الزر ▼ لاختيار الإعدادات، ثم تغيير الرمز وأدخل الرمز الجديد + موافق. كرر للتأكيد +

موافق. اضغط على ESC بشكل متكرر. قم بتأكيد الخروج من القائمة باستخدام "موافق" وحفظ البيانات مرة أخرى باستخدام "موافق".

3. لوحة مفاتيح راديو KP600

انظر الرسم والمفتاح على الصفحة رقم 3

يجب تعيين رموز المستخدم المكونة من أربعة أرقام على النظام لاستخدام لوحة مفاتيح الراديو KP600. أدخل رمز المستخدم متبوعاً بـ "مفتاح أزرار" لتنشيط المشهد الثلاثة، المرتبطة عموماً بأوامر التشغيل الكامل التشغيل الجزئي والتعطيل. في حالة عدم وجود أخطاء، يشير مؤشر LED الخاص بحالة النظام إلى أن الحالة قد تغيرت.

اضغط على الأزرار 1 و 3 في نفس الوقت، إذا تم تفعيله في تشكيل لوحة المفاتيح، لإطلاق إنذار الذعر.

اضغط على الأزرار 4 و 6 في نفس الوقت، إذا تم تمكينه، لإطلاق إنذار حريق.

اضغط على الأزرار 7 و 9 في نفس الوقت، إذا تم تمكينه، لإطلاق إنذار الطوارئ.

4. قارئ التقارب DK3000M-P

انظر الرسم والمفتاح على الصفحة رقم 4

4.1 استخدام القارئ

قرب المفتاح إلى جانب القارئ وانتظر حتى يومض مؤشر LED الأحمر ويصدر صوت صفير. احتفظ بالمفتاح بالقرب من القارئ حتى يضيء مؤشر LED الأخضر المقابل للسبنايو الذي تريد تنشيطه، ثم أزل المفتاح. سيتم تفعيل السبنايو. إذا كان المفتاح غير صالح، فستومض مؤشر انداء LED الأربعة الخضراء وLED الأحمر طالما كان المفتاح أمام القارئ.

تشير مؤشرات LED الخضراء إلى حالة القطاعات المخصصة لمؤشرات LED - LED قيد التشغيل: يتم تبديل جميع القطاعات المرتبطة بـ LED إلى مشغلة - LED - منطقي: يتم تبديل جميع القطاعات المرتبطة بـ LED إلى معطلة - وميض LED: بعض القطاعات المرتبطة بـ LED مشغلة

إذا كانت القطاعات مشغلة (النظام مشغول جزئياً أو كلياً) وتم تشكيل الوظيفة على لوحة التحكم، فإن تقرب الزر للقارئ سيؤدي إلى تعطيل جميع القطاعات (تعطيل بالكامل).

5. التحكم في الراديو RC600

انظر الرسم والمفتاح على الصفحة رقم 5

6. التسيير مع تطبيق "MY ELKRON KEY"

تتيح لوحات التحكم MP3000 التي تستخدم Elkron Cloud، إدارة النظام عن بُعد باستخدام هاتف ذكي أو كمبيوتر لوحي. يجب أن تحتوي لوحة التحكم على اتصال شبكة مع وصول إلى الإنترنت باستخدام سلك LAN أو واجهة WiFi أو ربط بيانات سريع بواسطة النظام لعالمي للاتصالات المتنقلة.

يمكن تنزيل التطبيق "MY ELKRON KEY" من متجر Play Store للأجهزة التي تعمل بنظام التشغيل Android

نسخة 6.0 أو ما فوق ومن متجر التطبيقات لأجهزة iOS التي تعمل بنسخة 10.0 أو ما فوق.

يمكن تنزيل دليل تثبيت التطبيق من www.elkron.com



بتطبيق ملصق رمز الاستجابة السريعة (QR) (QR)

المطلوب من المستخدم التسجيل في Elkron Cloud عند بدء التطبيق.

لضم نظامك أدخل UID أو ضع رمز QR في إطار على ملصق لوحة التحكم وعلى النسخة التي يوفرها المثبت بكاميرا الجهاز.





- DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
- DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)
- DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)
- RICHTLIJNE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

• توجيه 19/2012 / الاتحاد الأوروبي للبرلمان الأوروبي ولللمجلس في 4 يوليوز 2012 بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

I Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

GB The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.

Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettants à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

D Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben.

Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden.

Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

ع

يشير رمز الحاوية ذات العجلات التي تم وضع علامة عليها علامة X على المنتج أو على عبوته إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى. بدلاً من ذلك تقع على عاتقك مسؤولية التخلص من معدات النفايات الخاصة بك عن طريق تسليمها إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. سيساعد الجمع المنفصل وإعادة تدوير معدات النفايات الخاصة بك في وقت التخلص في الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. للمزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكنك التخلص فيه من معدات النفايات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريته منه المنتج.



ELKRON

Tel. +39.011.3986711

Fax +39.011.3986703

www.elkron.com – info@elkron.it

ELKRON is a trademark of

URMET S.p.A.

Via Bologna, 188/C 10154 Torino (TO) – Italy

www.urmet.com

Made in Italy